

## TERRASSE DES HAUTS-FOURNEAUX

### L'ACTUALITÉ S'ACCÉLÈRE AUX PIEDS DE DEUX GÉANTS D'ACIER



## EDITO



Vincent Delwiche  
Directeur d'Agora

Le 22 avril dernier, Agora inaugurerait à la Kulturfabrik une grande exposition consacrée à l'aménagement de la future place du « Stahlhof » au cœur du quartier de la Terrasse des Hauts-Fourneaux à Belval. Agora souhaitait à cette occasion présenter à la population ce nouvel espace public - charnière entre l'histoire industrielle et la modernité - dans le contexte de renouveau qui anime le site au rythme des chantiers et des projets. L'enjeu est de taille. Il s'agit en effet d'accommoder autour de cette place les affectations à facettes multiples qui s'annoncent aujourd'hui pour donner rapidement naissance à un quartier animé et diversifié.

Patrimoine historique, services, commerces, sciences, Université, centres de recherche, culture, bureaux et logements, ce sont là toutes les fonctions qui progressivement s'installent sur la Terrasse des Hauts-Fourneaux.

Déjà, la Rockhal arbore fièrement sa façade rouge et grise. Sa construction touche à sa fin. Après deux ans de travaux, son inauguration en septembre permettra à un large public de disposer d'un équipement unique dédié à l'écoute et à l'expression musicale actuelle. Dans le même temps, l'immeuble de la Dexia, débuté en juin 2003 domine aujourd'hui le site avec ses quinze étages réalisés. Quatre niveaux restent à construire avant que la tour prenne sa forme définitive et se pare de sa couleur rouge qui rappelle la terre qui l'accueille. Dix huit mois encore et les mille deux cent premiers occupants pourront venir s'y installer. Les accès au site sont quant à eux en cours de réalisation. Ils devront permettre à chacun, visiteurs, publics et actifs de circuler librement sur la Terrasse des Hauts-Fourneaux

et de s'approprier ce nouveau quartier également largement desservi par les transports en commun.

Mais l'actualité et l'élan ne s'arrêtent pas là. Les cent premiers chercheurs et membres du personnel du CRP Gabriel Lippmann déjà installés dans leurs locaux sont les pionniers de la Cité des Sciences dont les contours et la forme urbanistique seront connus prochainement à l'issue du concours d'idées lancé par le Fonds Belval. D'autres chantiers publics sont programmés pour cette année comme la restauration des Hauts-Fourneaux et les premiers travaux de construction du bâtiment des Archives Nationales.

Pour compléter cette offre nouvelle de services, Agora vient également de signer successivement deux accords de développement avec les sociétés néerlandaises Condor et Multiplan pour le développement de deux ensembles immobiliers d'un total de 70.000 m<sup>2</sup> sur la terrasse des Hauts-Fourneaux. Prévus pour 2009-2010, ces projets, en cours d'élaboration, seront ouverts à des fonctions tournées vers les loisirs, le commerce, l'habitat et les activités tertiaires. Ils constitueront de nouveaux espaces de vie sur la place centrale du Stahlhof.



Rockhal

## FÊTE DE LA MUSIQUE

### LE 19 JUIN À LA ROCKHAL

Plus d'infos en dernière page.

# BELVAL, EN ROUTE SUR LA VOIE DU ROCK.

LE 19 JUIN 2005, LA ROCKHAL CRÉE L'ÉVÉNEMENT POUR LA FÊTE DE LA MUSIQUE. COMME CHAQUE ANNÉE, LA FÊTE DE LA MUSIQUE REVIENT AVEC LE PRINTEMPS. CETTE ANNÉE PRENDRA CEPENDANT UN CARACTÈRE PARTICULIER AVEC, EN AVANT PREMIÈRE DE SON INAUGURATION OFFICIELLE PRÉVUE POUR L'AUTOMNE PROCHAIN, UNE OUVERTURE EXCEPTIONNELLE DE LA ROCKHAL AU PUBLIC À L'OCCASION DE LA FÊTE DE LA MUSIQUE. PAS MOINS DE SEPT SPECTACLES MUSICAUX VOUS ATTENDENT DE 15H30 À 24H00 POUR OFFRIR AU PUBLIC UN AVANT-GOÛT DE LA PROGRAMMATION À VENIR POUR LES PROCHAINES SAISONS.



Rockhal  
Juillet 2004



Rockhal  
Mai 2005

# ROCKHAL

Attendu depuis de nombreuses années, le centre de musiques amplifiées (CMA) plus connu sous le nom de Rockhal a pris sa forme et son implantation définitive grâce au Fonds Belval et au travail du cabinet d'architecture Beng de Esch-sur-Alzette, après que la proposition initiale d'une installation dans la salle des Soufflantes ait été écartée pour des raisons techniques. Sa construction sur le site de Belval s'inscrit dans le cadre de la poursuite de la politique d'équipements culturels décidée par l'Etat. Sa réalisation, menée tambours battants, n'aura pas pris plus de 30 mois entre le vote de la loi par la Chambre des Députés en mars 2003 et son inauguration en septembre prochain. Un record si l'on tient compte des 14.000 m<sup>2</sup> de surfaces utiles du bâtiment et des divers équipements techniques qui lui sont attachés.

Dans sa conception, la Rockhal se définit à la fois comme un lieu de spectacles, de pratiques artistiques, de créations, un lieu de rencontres, d'informations, d'échanges et de réflexions. Elle vise à répondre au besoin jusque là non satisfait au plan national d'une infrastructure performante spécialement adaptée à l'expression musicale actuelle et aux spectacles les plus divers. Le projet retenu, directement connecté à la future gare Belval-Usines à laquelle il sera relié par une passerelle, offrira une accessibilité optimale à partir du réseau de transports publics. Des facilités de parking sont

également prévues à terme lorsque la construction du Park & Ride de Belval sera achevée.

Ouverte à tous les acteurs de la vie musicale, la Rockhal proposera un ensemble de services à la création et à la formation comme en témoigne son organisation interne. La grande salle destinée aux productions majeures et à la diffusion de grands spectacles et concerts offrira une capacité maximale de 5.400 places. La petite salle quant à elle, sera réservée aux spectacles plus intimistes pouvant accueillir néanmoins jusqu'à 800 spectateurs. En complément de ces équipements le bâtiment abritera également un centre de ressources qui comprendra 6 salles de répétition, 2 studios d'enregistrements, une salle de danse ainsi qu'une salle multimédia. Le hall d'accueil et le foyer situés à l'entrée du bâtiment permettront au public de retrouver l'ambiance chaleureuse des soirées de spectacles.



## EN AVANT LA MUSIQUE.

Le 19 juin, l'accès à la Rockhal sera ouvert à partir de 15h00 jusqu'à 03h00.

Pour vous y rendre, les organisateurs, en partenariat avec les CFL, la commune de Esch-sur-Alzette et Agora ont mis en place un accès public par la nouvelle passerelle de l'arrêt Belval-Usines.

Les piétons et cyclistes sont invités à utiliser cet accès à partir du CR 168 (rue de l'Usine).

Les CFL desserviront l'arrêt Belval-Usines par trains spéciaux après 14h00 jusqu'à 00h15 (dernier train au départ de Belval).

Une navette par bus sera également organisée à partir des parkings de délestage mis en place par la commune de Esch-sur-Alzette.

Plus d'informations : [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

# DEXIA BIL

## OBJECTIF 2006

La valse des grues, des camions et des pelleteuses bat son plein sur le site de construction de l'immeuble administratif de Dexia BIL. Alors que le chantier était inauguré en avril 2004, la tour atteint aujourd'hui son 15<sup>ème</sup> étage sur les 19 qui la coifferont au final.

Malgré les vicissitudes de l'hiver, aucun retard n'est enregistré. A côté de cette tour de 75 m de haut, les deux bâtiments qui y sont accolés sont presque terminés. Ils offrent chacun 9 étages pour une hauteur totale de 38 m.

En 14 mois, le bâtiment a donc déjà pris une forme très impressionnante. Actuellement visible depuis le rond-point Raemerich, au bout de l'Autoroute de Esch, le gros œuvre offre un équilibre mais également un contraste intéressant, face aux deux Hauts-Fourneaux situés à sa gauche.

Tout se passe donc comme initialement programmé pour ce bâtiment qui accueillera ses 1200 employés à la fin 2006. Ces employés dont la tâche est essentiellement liée à la gestion de fonds, quitteront divers bâtiments épars dans la ville de Luxembourg et éviteront ainsi le chaos quotidien de la circulation et des parkings.

... Et la banque peut encore songer à développer ses activités. Les possibilités d'extension à Belval sont en effet déjà réservées à proximité immédiate de ce premier bâtiment. Des projets sont déjà sur la table...



## UNE INFRASTRUCTURE STRATÉGIQUE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA TERRASSE DES HAUTS-FOURNEAUX.



lot 2

Quelques données techniques du lot 2 ...

- Début des travaux: décembre 2004
- Fin du chantier: fin 2005
- Coût de réalisation: 3.5 millions euros
- Longueur du tracé: 1.1 km
- Largeur: 6 m
- Revêtement: Tarmac
- Eclairage: intégré à la spécificité du site
- Trottoirs: des 2 côtés, de 2 à 6 m de largeur
- Piste cyclable: piste séparée de la circulation motorisée

Bureau d'Etude: Simtech

Entreprise de construction:  
C. Karp-Kneip Construction SA

« Cette route représente le passage à travers le canyon de l'acier vers la nouvelle image de Belval, à savoir la fusion de l'ancien et du nouveau représentés par le bâtiment de direction des Hauts-Fourneaux (actuels bureaux d'Agora) et la future Rockhal »  
Rolo Fütterer (Masterplaner)

Le 28 janvier dernier, Agora présentait en compagnie du Ministre de l'Intérieur et d'une grande partie de ses partenaires, son programme d'infrastructures.

Le lancement des travaux du lot 2 était en effet l'occasion de faire une première synthèse. D'une longueur de 1,1 kilomètre pour un coût global de 3,5 millions d'Euros, la nouvelle route d'accès au site de Belval doit être achevée à la fin de l'année. Elle fera partie intégrante du futur réseau qui permettra en 2006 de raccorder le site à la route nationale 31 (route d'Esch - Boulevard C. de Gaulle).



# HAUTS-FOURNEAUX A & B

## UNE NOUVELLE JEUNESSE POUR LES SENTINELLES DE L'HISTOIRE.



L'époque à laquelle le Luxembourg tout entier comptait 47 hauts-fourneaux est loin derrière nous. Elle appartient à l'Histoire, celle qui a permis le développement du pays sur des bases solides et durables à travers l'expansion d'une activité industrielle forte portée par la sidérurgie, c'était en 1926. Aujourd'hui, il ne reste que 2 témoins de cette épopée glorieuse qui a largement contribué à forger l'identité nationale.

A Belval, les hauts-fourneaux A & B, sont ainsi devenus les gardiens de cette mémoire collective. Leur conservation et leur mise en valeur dans le contexte du développement urbain du site font partie intégrante du programme de la Cité des Sciences, de la Recherche et de l'Innovation décidé par l'Etat dans le cadre de la revalorisation de l'ancienne friche.

Souvenez-vous, c'était le 31 juillet 1997, une coulée symbolique venait marquer la fin de l'exploitation des deux derniers géants de Belval. A la tristesse du moment, succédait une note d'espoir. L'Histoire ne devait pas s'arrêter là ! Le premier signe positif est venu d'ARBED qui dès le lendemain de la fermeture, dans un geste symbolique fort, faisait don du haut fourneau A au Peuple Luxembourgeois. Par cet acte, ce qui n'était jusqu'à ce jour considéré que comme un outil de production se transformait en élément majeur du patrimoine de tout le Pays reconnu comme tel par l'inscription, le 18 juillet 2000, des deux hauts-fourneaux A & B sur la liste de l'Inventaire Supplémentaire des Sites et Monuments Nationaux. La loi du 17 novembre 2003 relative «aux études et travaux préliminaires en vue de la réalisation d'un Centre National de la Culture Industrielle» est venue conforter le mouvement en permettant le financement des travaux de conservation des hauts-fourneaux dont la mise en chantier était inaugurée le 2 avril 2004.

Parallèlement, à ces travaux de première urgence, le gouvernement a fait mettre à l'étude trois scénarios de conservation qui intègrent tous les principes du projet urbain de la Terrasse des Hauts-Fourneaux développés dans le masterplan de Belval Ouest. Le premier scénario propose la conservation quasi intégrale des deux hauts-fourneaux. A l'inverse, le deuxième scénario met l'accent sur la silhouette des deux structures comme point de repère. Enfin, le troisième scénario offre un compromis par la conservation quasi intégrale d'un haut fourneau et la préservation des éléments majeurs du second.

Dans son conseil du 18 février, le gouvernement a opté pour le troisième scénario qui privilégie la documentation du fonctionnement d'un des deux hauts-fourneaux, qui serait dès lors conservé avec ses éléments significatifs pour documenter l'activité sidérurgique, et la conservation des éléments de silhouette du deuxième haut-fourneau. Ce scénario tire profit de l'état de conservation du haut-fourneau A qui n'a jamais été remis en service depuis sa dernière campagne de réfection en 1990. Les éléments principaux appartenant aux installations du haut-fourneau A seront maintenus ainsi que les conduites de grand diamètre qui permettront de comprendre les relations fonctionnelles entre les différents éléments.

Le temps des interrogations est donc passé. Place à l'action, celle qui donne un nouvel avenir aux deux géants. Du haut de leur 82 m, respectivement 75 m, ils seront les sentinelles de l'Histoire, témoins et compagnons bienveillants des développements du futur.

## CRP-GABRIEL LIPPMANN UMGEZOGEN

### DIE FORSCHER, PIONIERE IN ESCH-BELVAL



Nur ein bisschen mehr als sieben Monate - mehr Zeit sollte nicht erforderlich sein, um das neue Gebäude des Centre de Recherche Public-Gabriel Lippmann am Rande der Industriebrache Belval-Ouest zu errichten.

Die etwa 100 Mitarbeiter des CRP haben damit den Universitätscampus Limpertsberg verlassen und am Dienstag, den 29. März ihre neuen Räumlichkeiten in Belvaux bezogen. Damit sind die Pioniere des 21. Jahrhunderts Forscher! Von daher könnte es sich hierbei um einen ersten Hinweis auf den Willen der Regierung handeln, in Esch ein ehrgeiziges Projekt zur Einrichtung eines Zentrums für Wissenschaft umzusetzen - nur ein kleiner Schritt.

Tatsächlich werden alle CRP aufgefordert werden, über kurz oder lang ebenfalls nach Esch-Belval und in dieses besagte Zentrum für Wissenschaft umzuziehen. Das neue Gebäude des CRP-Gabriel Lippmann wurde am

Ende der Brillstraße in Belvaux in der Gemeinde Sanem errichtet. Gemäß dem Plan zur Sanierung der Industriebrache soll an diesem Ort ein Wohngebiet errichtet werden, sobald das CRP-Gabriel Lippmann sein endgültiges Gebäude bezogen hat.

Obwohl das neue Gebäude, das von Architektin Daniela Di Santo, der Leiterin des Projekts in Fonds-Belval, entworfen wurde, nur als vorübergehende Unterkunft dient und ausschließlich aus Fertigelementen besteht, ist es in keiner Weise mit jenen banalen Containerbauten zu vergleichen, die heutzutage im Allgemeinen als Übergangslösung dienen. Das Gebäude, das vom Kontrast der verwandten Materialien und Farben mit dem metallischen Grauton und der Holzfarbe lebt, soll in erster Linie zweckmäßig sein.



## FOIRE DU PRINTEMPS 2005

Agora était présente du 30 avril au 08 mai dernier sur le plateau du Kirchberg.

L'occasion était ainsi donnée au public de prendre connaissance de l'avancée des chantiers, des projets en cours et à venir à Belval... Un «mur» d'informations avait été spécialement conçu afin de permettre aux visiteurs de comprendre les diverses phases de la planification. Il sera à nouveau visible dans l'enceinte de la Rockhal à l'occasion de la fête de la musique le 19 juin prochain.

Lors de L'inauguration, le couple Grand Ducal s'est personnellement informé du développement des projets.

## PREMIER BÂTIMENT ADMINISTRATIF

Le Bâtiment administratif fait partie des premiers investissements de l'Etat luxembourgeois sur le site de Belval. Il entre dans le projet gouvernemental visant la décentralisation des administrations nationales vers le Nord et le Sud du pays. Le projet est conduit par le Fonds-Belval.

Ce premier bâtiment administratif est appelé à héberger différentes administrations ou services publics. Le Fonds-Belval ainsi que la Commission Nationale pour la Protection des Données feront partie des premiers occupants.

D'une surface de 6000 m<sup>2</sup>, il se subdivise en quatre zones selon un ensemble de fonctions prédéfinies.

On retrouve ainsi une zone d'accès au public et un foyer destiné à l'accueil des personnes extérieures. Des équipements sociaux doivent permettre la tenue de réunions (jusqu'à 100 personnes pour les grandes salles), de sustenter les occupants, d'accueillir les enfants,... Des espaces sont, bien entendu, prévus pour l'hébergement des services proprement dit. Et, pour terminer, des locaux techniques et de logistique doivent s'ajouter au bâtiment.



Notons par ailleurs qu'un parking souterrain complètera l'ensemble.

Le projet architectural a fait l'objet d'un concours. Ce dernier s'est terminé en début 2004. Un jury composé de 11 personnes s'est en effet réuni le 1<sup>er</sup> avril. L'ensemble des critères qui ont servi de fil conducteur au vote, a permis de choisir le meilleur projet proposé en vertu de l'affectation, la localisation et l'esthétisme du bâtiment.

C'est le bureau luxembourgeois «Bruck & Werckerle Architekten» qui a remporté ce concours d'architecture.

Le début du chantier est prévu pour 2006.



## FRÜHJAHRSMESSE 2005

Agora präsentierte sich auf der diesjährigen Frühjahrsmesse, die vom 30. April bis zum 8. Mai in den Hallen der Lux Expo auf Kirchberg statt gefunden hat.

Die Besucher hatten Gelegenheit, sich über den aktuellen Fortschritt der Bauarbeiten und über künftige Projekte in Belval zu informieren. Zur offiziellen Eröffnung war das Grossherzogliche Paar anwesend.

## NATURLÉIERPAD À BELVAUX

Dans le cadre de sa politique menée en matière d'éducation à l'environnement, la Commune de Belvaux a décidé de renouveler entièrement son Naturléierpad. A proximité de la maison communale, ce sentier pédestre est intéressant de part la richesse biologique qu'offre son parcours. Sa position surélevée permet quant à elle d'observer l'ensemble de la région...

Existant depuis 1994 déjà, le Naturléierpad a pour objet de mettre en avant les caractéristiques naturelles de l'endroit qu'il traverse (la flore et la faune indigènes, la formation géologique du sol,...). Outre ces aspects, le nouveau projet prendra soin d'aborder également les éléments qui ont et qui marqueront l'histoire et la culture de la commune.

Composé de 23 panneaux, le sentier permet d'embrasser ces différentes thématiques de manière systématique. Parmi celles-ci, la commune n'a pas manqué d'imaginer la réalisation d'un panneau axé sur le thème de Belval. Elle a ainsi fait appel aux services d'Agora afin de rappeler les grandes lignes de l'histoire industrielle du site ainsi que le projet d'avenir qui s'y développe actuellement pour les générations à venir.



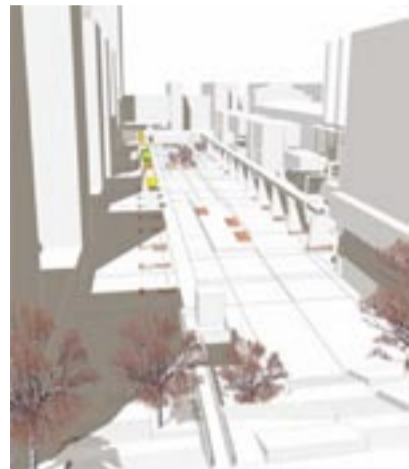
Pour la Commune de Belvaux, le Naturléierpad est donc un instrument important et nécessaire tant pour sensibiliser la population face à son environnement, qu'à l'inviter ne pas perdre de vue les aspects qui ont marqué la région «Minette» et à l'informer les projets innovants qui dessineront son avenir.

# DER STAHLHOF

## ZENTRALER PLATZ IN BELVAL BEKOMMT EIN EIGENSTÄNDIGES PROFIL

Der zentrale öffentliche Platz der Hochofenterrasse wird der Stahlhof sein. An der Schnittstelle zwischen sichtbarer Industriegeschichte Luxemburgs und Herz des Konversionsprojektes von Belval bildet dieser Platz den Auftakt zu einer Abfolge qualitativvoller öffentlicher Räume, mit direktem Anschluss zum neu geplanten Bahnhof, der geplanten Universität, der Rockhal und dem Centre National de la Culture Industrielle.

Im Spannungsfeld der unterschiedlichen Hochbauentwicklungen des Quartiers fiel der Gestaltung des Stahlhofs als städtischer Platz eine ganz besondere Aufgabe zu, bei der es auch galt, den besonderen Charakter des Ortes an der Schnittstelle zwischen „Alt und Neu“ heraus zu arbeiten.



1. Preis: «AllesWirdGut» aus Wien

Der Entwurf der Landschaftsarchitekten „AllesWirdGut“ aus Wien/Österreich wird für die Gestaltung des rund 11.000 qm großen «Stahlhof», einer der bedeutenden Platzflächen innerhalb des Entwicklungsareals Belval, maßgeblich sein. Das ergab die Sitzung der Jury unter dem Vorsitz von Alfred Peter.



AllesWirdGut:  
Friedrich Passler, Paula Gross, Jan Schröder

Die Entwicklungsgesellschaft Agora, die mit der Aufbereitung und Vermarktung der Flächen auf dem ehemaligen Stahlstandort Belval betraut ist, hatte den Wettbewerb im Oktober 2004 ausgeschrieben. Insgesamt 12 Teams aus Landschaftsarchitekten, Architekten, Urbanisten und Lichtkünstlern haben sich der herausfordernden Aufgabe gestellt.

Die charakteristischen Höhenunterschiede von rund 5 Metern mussten durch Rampen, Lifte und Treppen attraktiv mit der Hochofengruppe und den neu geplanten Gebäudekomplexen verbunden werden.



Pressekonferenz

Damit konnte nun einer der zentralen Bausteine der Hochofenterrasse gestalterisch gelöst werden. Der Entwicklungsdruck ist durch die stark fortgeschrittene Realisierung der Dexia Bil, und des geplanten Hotels und zwei weiterer Nutzer an der Südkante des Platzes deutlich gestiegen. Die nun gefällte Entscheidung zur Gestaltung des Stahlhofs passt genau in die Planungen zur Realisierung von Belval.

## ANGRENZENDE PROJEKTE

Anlässlich der weltweit größten Immobilienmesse MIPIM in Cannes haben Agora und Multiplan eine Entwicklungsvereinbarung getroffen, am südlichen Eingang des Platzes ein Leisure – Center zu entwickeln. Kern des Konzeptes sind ein Kino sowie Gastronomie und Fitness. Dazu werden Einzelhandelsflächen, Büros und Wohnungen geplant. Das Gebäude verbindet unmittelbar den Bahnhof mit der Hochofenterrasse und wird somit zu einem besonderen Eingangstor.



©Multiplan

Für das Gebäude westlich des Platzes besteht ebenfalls eine Entwicklungsvereinbarung mit dem niederländischen Developer Condor Property Consultants. Hier sind Gastronomie, Einzelhandel, Büroflächen und sowie Wohnungen mit einzigartiger Aussicht geplant.



©Conix

## VOLLER PLÄNG AN AUSDAUER

### D'ANGELA LÄMMERHIRT



D'Angela Lämmerhirt kënnt aus Eisenach an Thüringen, a wollt vun Ufank un am Beräich Stad- a Verkéiersplanung schaffen. Zu Kaiserslautern huet si Raum- an Ëmweltplanung studéiert, a während engem Stage zu Lëtzebuerg am Kader vum Saarlorlux Plus Projet ass sou och den éischte Kontakt mam Grand-Duché entstanen. Duerch eng Annonce an der däitscher Zäitschrëft Bauwelt, ass d'Angela bei Agora komm. Si stoung awer schon am Jor 2000 op roude Buedem, an huet als Studentin um Escher Urban Vision 2006 Workshop deelgeholl, bei deem et ëm d'Entwécklung vun der Stat Esch gaangen ass.

Als Chef de Projet vun der Planifikatioun muss d'Angela tëschent der Visioun vun den Urbanisten an der vum Budgetsdepartement virgeschriwwene Käschtel punkt jongléieren. Si kuckt op d'Pläng ze verwierkleche sinn an iwwerschafft se sou, dass se an de Budget passen.

Aus Lëtzebuerg, Däitschland, Portugal, Frankreich, aus der Belge oder Kroatien - d'Mataarbechter vun Agora sinn eng bont gemëschten Équipe. A grad dat mécht d'Zesummenaarbecht sou spannend seet d'Angela. Och wann heiansdo Diskussiounen entstinn, wëll ebe jiddere

gewinnt ass anescht ze schaffen, sou droen déi verschidde Kulturen dach dozou bäi, engem en Denkestouss ze ginn, an dat fënnt si duerch positiv.

De Projet, deen elo zu Belval entsteet ass ganz nei fir Lëtzebuerg. Do ass Innovatioun gefrot, zëmools wann desen Projet héije Qualitätsstandarden entspreche soll. Déi gréissten Erausforderung ass awer fir d'Angela Lämmerhirt, dee beschte Kompromëss fir jiddereen ze fannen. Fir de Chef de Projet ass et virun allem interessant d'Iddi hannert dem urspréngleche Konzept ëmzesetzen a sech net vun der Ligne ofbréngen ze loosse. 'Et muss een dru bleiwen an net verwäschen' seet d'Angela, 'wëll no laanger kontinuierlecher Aarbecht gesäit een zum Schluss ganz konkret op wat een higeschafft huet'. An fofzeng bis zwanzeg Joer soll de Site Belval fäerdeg sinn, an dat verlaangt e laangen Otem. Mee deen huet d'Angela, déi am léifsten en Tour op de Gaalgebierg lafe geet wann et hier op der Aarbecht ze stresseg gëtt. Et gesäit een, dass si sech richtig gutt zu Esch agelieft huet.

## BELVAL-USINES

### UNE NOUVELLE PASSERELLE FERROVIAIRE POUR LE 19 JUIN !

Dans le concept global du transport à Belval, l'accès en train constitue l'une des priorités. Ce mode de transport offre en effet de nombreux avantages dans le cadre de la problématique du développement durable soutenue par le gouvernement luxembourgeois.

Des échanges nombreux et efficaces avec la capitale et le réseau régional de transport public nécessiteront cependant la construction d'une toute nouvelle gare sur le site.

L'objectif est d'assurer au plus vite une desserte optimale par chemin de fer.

Une nouvelle infrastructure ferroviaire est donc prévue dans les prochaines années. Elle se situera au niveau de la passerelle existante. Les CFL ont donc entrepris de démonter cette dernière afin de disposer de l'espace nécessaire à la construction de la nouvelle station. Sa remplaçante, elle aussi provisoire, avoisine les 70 m de longueur. Elle voit ainsi le jour quelques dizaines de mètres plus loin... il s'agit d'une réalisation de l'entreprise de construction métallique luxembourgeoise «Arendt & Schackman».

Lancé au mois de mars dernier, trois mois auront été nécessaires au chantier. Après la réalisation des fondations, la pose de l'équipement fut réalisée à l'aide d'énormes grues durant les dimanches 22 et 29 mai 2005, afin d'éviter toute perturbation avec le trafic de personnes et de marchandises. Ces travaux ont été exécutés par l'entreprise de génie civile «Lux TP».



Nouvelle passerelle - juin 2005

# FÊTE DE LA MUSIQUE\_05 ESCH/BELVAL 19. JUIN

## ROCKHAL

### 21H30 \_ Girls in Hawaii

### 20H30 \_ MeLL

### 19H30 \_ Sylvia Camarda

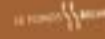
### 18H30 \_ Fluyd

### 17H30 \_ Metro

### 16H30 \_ Couchgrass

### 15H30 \_ John McAsskill

TOUS LES CONCERTS SONT GRATUITS.  
POUR PLUS D'INFORMATION:  
[WWW.ROCKHAL.LU](http://WWW.ROCKHAL.LU)



NAVETTES TRAIN MISES SPÉCIALEMENT  
À DISPOSITION: [WWW.CFL.LU](http://WWW.CFL.LU) TICE

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT

**Agora S.A R.L. ET CIE, SECS**

SITE DE BELVAL

BP 352 L-4004 ESCH-SUR-ALZETTE

GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG

TEL.: +352 26 53 44

FAX: +352 26 53 44 44

[www.agora.lu](http://www.agora.lu)

[info@agora.lu](mailto:info@agora.lu)



Créateur d'opportunités